

ビジネス 請求明細書

請求明細書 - 取引明細書

ハンガリー語

A szolgáltatásaimért a következő összeget kérném ...

フォーマル

スウェーデン語

För mina tjänster ber jag vänligen om följande betalning ...

A ... számláját a csatolmányban találhatja.

フォーマル

Bifogat finner ni faktura nummer ... gällande ...

A proforma számlát faxon fogom küldeni.

フォーマル

Proformafakturan kommer att faxas.

Számlázás után közvetlenül fizetendő.

フォーマル (やや率直)

Betalning sker omedelbart efter att varorna mottagits.

A fizetendő összeg összesen ...

フォーマル (やや率直)

Det totala betalningsbeloppet är ...

Vállalati szabályozásunknak megfelelően csak euróban számlázunk.

フォーマル (より率直)

Det är vårt företags policy att endast fakturera i SEK (svenska kronor).

請求明細書 - 催促状

ハンガリー語

Emlékeztetjük, hogy a ... fizetési határideje lejárt.

フォーマル (丁寧)

スウェーデン語

Vi vill härmed påminna dig om att din betalning för ... är försenad.

Ez egy emlékeztető, hogy a fenti számla még mindig kiegyenlítetlen.

フォーマル

Detta är en påminnelse om att ovanstående faktura fortfarande är obetald.

A nyilvántartásunk szerint még nem érkezett meg hozzánk a fenti számla átutalása.

フォーマル

Enligt våra uppgifter har vi ännu inte tagit emot en betalning för ovanstående faktura.

Örölnénk, ha a következő pár napon belül tisztázná a számláját.

フォーマル

Vi skulle uppskatta det ifall ni kunde betala fakturan inom de närmaste dagarna.

ビジネス 請求明細書

A nyilvántartásuk szerint az Ön számlája még nem lett kifizetve.

フォーマル

Våra register indikerar att fakturan ännu inte har betalats.

Kérem, küldje el a kifizetést azonnal.

フォーマル

Var så vänlig och betala fakturan omgående.

Még nem kaptuk meg a kifizetését.

フォーマル (率直)

Vi har ännu inte erhållit betalningen för ...

A könyvelő részlegünk csak akkor engedi ki ezt a szállítási rendelést, ha megkaptuk az Önöktől a csekk/átutalás másolatát.

フォーマル (率直)

Vår ekonomiavdelning kommer endast att godkänna din order som leveransklar mot uppvisandet av en kopia på din check/betalningsöverföring.

Amennyiben már elküldte a fizetést, kérem tekintse leveletem tárgytalannak.

フォーマル

Om ni redan har betalat fakturan, ber vi er vänligen att ignorera detta meddelande.